



## MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

Between

**Federal State Budget Educational Institution of Higher Education Don  
State Technical University (Rostov-on-Don, the Russian Federation)**

and

**University of Isfahan (Isfahan, Islamic Republic of Iran)**

Rostov-on-Don

*21 August* 2024

On behalf of Don State Technical University, hereinafter referred to as DSTU, the Vice Rector for Studies and International Affairs, Alexey Beskopylny, and University of Isfahan, hereinafter referred to as UI, the President Consultant and Director of International Scientific Cooperation Office, Mohammad Amiryousefi, (each a “Party” and collectively, the “Parties”), to develop the partnership signed this Memorandum of Understanding, hereinafter referred to as “MOU”, on the following:

### 1. SUBJECT OF MOU

- 1.1 The MOU shall outline the basic principles of strategic partnership and collaboration.
- 1.2 The Parties are aimed at mutual assistance development in common goals achievement by means of long-term and comprehensive relations establishment.
- 1.3 The main principles of cooperation are trust and mutual respect, compliance with the rules and regulations of each party. Cooperation shall be carried out with the full legal autonomy of the Parties.

1.4 Priority areas of partnership:

- 1.4.1 Mutually beneficial relations development and bilateral academic contacts support;
- 1.4.2 Cooperation in scientific and technical research and development of joint educational and cultural projects;
- 1.4.3 Education quality assurance;
- 1.4.4 Academic mobility programmes implementation;
- 1.4.5 Co-participation in national and international programmes and projects;
- 1.4.6 Exchange of information in areas of mutual interest between Parties;
- 1.4.7 Carrying out joint conferences, seminars and other events.

## **2. OBLIGATIONS OF THE PARTIES**

- 2.1 The obligations of the Parties under the MOU are identical.
- 2.2 The Parties have the right to take co-performers from other institutions of higher education as well as from third-party companies for projects implementation.
- 2.3 In the process of cooperation, the Parties will strive:
  - 2.3.1 To inform each other about international, national and local events (conferences, seminars, exhibitions, festivals, contests, etc.) which are held by the Parties;
  - 2.3.2 To specify the projects to be further implemented in the fields concerning both Parties, hereinafter referred to as "Projects";
  - 2.3.3 To search funding sources for Projects implementation;
  - 2.3.4 To prepare the papers required to obtain funding for Projects implementation.

## **3. SCIENTIFIC RESEARCH RESULTS PUBLISHING**

All the scientific and technical information received via joint research projects implementation will be available for the Parties. During the term of the MOU and within two (2) years after its expiration, each of the Parties agrees to seek permission from the

other Party with the intention to publish the results of joint research. By means of negotiations, the Parties agree to determine whether the publication of scientific results incurs the disclosure of commercial information taking into account the state requirements regarding patent legislation, which enables to apply and issue patents. The Parties also agree to stick to the common practice concerning co-authorship.

#### **4. FINAL PROVISIONS**

4.1 All changes and amendments to this MOU must be done in a written form and signed by empowered persons of both parties.

4.2 All joint activities of the parties, financial relations included, must be formed as separate agreements.

4.3 The MOU can be terminated by mutual consent of the Parties.

4.4 The MOU can be terminated ahead of time at the initiative of either Party of what the other Party should be notified in a written form at least one month prior to the termination of the MOU.

4.5 The MOU copies received by e-mail or by fax are equal in legal terms.

4.6 The present MOU enters into force upon its signing by the Parties and is valid until *August* 2029. The validity period is extended if neither of the Parties declares about its termination at least three months prior to the expiry date.

#### **5. DISPUTES ESCALATION**

5.1 Any differences or disputes between the Parties concerning the interpretation, implementation, or application of any of the provisions herein will be settled amicably through mutual consultation or negotiation between the Parties.

Signing this MOU does not establish any obligations for the parties involved. Obligations will only arise if separate agreements are negotiated and executed by the parties for each activity mentioned within this MOU.

5.2 The MOU has been executed in English and Russian languages all having equal force. However, if there shall be any conflict between the two versions, the English version shall prevail.

On behalf of Don State Technical  
University, Rostov-on-Don,  
the Russian Federation

On behalf of University of Isfahan,  
Islamic Republic of Iran

Vice Rector for Studies  
and International Affairs

President Consultant and Director of  
International Scientific Cooperation Office



---

Alexey Beskopylny

27 August 2024



---

Mohammad Amiryousefi

21 August 2024







## МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ

между Исфаханским университетом (Исламская Республика Иран)  
и федеральным государственным бюджетным образовательным  
учреждением высшего образования «Донской государственный  
технический университет» (Российская Федерация)

г. Ростов-на-Дону

«27» августа 2024

Исфаханский университет, именуемый в дальнейшем ИУ в лице советника Президента и директора отдела международного научного сотрудничества Мохаммеда Амир-Юсефи, действующего на основании Приказа №1402/1402 от 28.02.2024 г., с одной стороны и федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Донской государственный технический университет», именуемый в дальнейшем ДГТУ, в лице проректора по учебной работе и международной деятельности Бескопыльного Алексея Николаевича, действующего на основании доверенности № 12-05-150 от 29.12.2023 г., с другой стороны, а вместе именуемые Стороны, заключили настоящий меморандум о взаимопонимании, далее именуемый Меморандум.

### 1. ПРЕДМЕТ МЕМОРАНДУМА

- 1.1 Меморандум направлен на определение основных принципов организации стратегического сотрудничества.
- 1.2 Стороны нацелены на содействие друг другу в решении уставных задач на взаимовыгодной основе, путем развития долговременных и всесторонних связей.
- 1.3 Основные принципы взаимодействия - взаимоуважение и доверие,

соблюдение норм российского и международного законодательств. Сотрудничество осуществляется при полной юридической самостоятельности Сторон.

#### 1.4 Приоритетные направления сотрудничества:

1.4.1. Развитие дружественных отношений и поддержка двусторонних академических контактов;

1.4.2. Сотрудничество в области научно-технических исследований и развития совместных образовательных и культурных программ;

1.4.3. Повышение качества образовательных услуг;

1.4.4. Совместная реализация программ академической мобильности;

1.4.5. Участие в национальных и международных программах и проектах;

1.4.6. Обмен информацией в областях, представляющих взаимный интерес Сторон;

1.4.7. Проведение совместных конференций, семинаров и иных мероприятий.

## 2. ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

2.1. Обязанности Сторон в рамках настоящего Меморандума идентичны.

2.2. Стороны имеют право привлекать при реализации проектов соисполнителей из других организаций и высших учебных заведений.

2.3. В процессе сотрудничества Стороны намерены:

2.3.1. Информировать друг друга о международных, национальных и региональных мероприятиях (конференциях, семинарах, выставках, фестивалях, конкурсах, и т.д.), проводимых Сторонами;

2.3.2. Осуществлять поиск и формировать перечень проектов по интересующей обе Стороны тематике (именуемые в дальнейшем - Проекты);

2.3.3. Осуществлять поиск источников финансирования для реализации Проектов;

2.3.4. Осуществлять подготовку материалов, необходимых для получения финансирования и реализации Проектов.

## 3. ПУБЛИКАЦИЯ НАУЧНЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ

Вся научно-техническая информация, полученная в процессе выполнения совместных исследовательских проектов в рамках данного Меморандума, будет

доступной для обеих Сторон. В течение действия данного Меморандума и в период двух (2) лет после истечения Меморандума каждая из Сторон соглашается обращаться за разрешением к другой Стороне при намерении опубликовать результаты совместных исследований. Посредством консультаций Стороны согласны определять, включает ли опубликование научных результатов раскрытие информации коммерческого значения, принимая во внимание государственные требования о неразглашении патентного законодательства, по которому можно подавать патентные заявки и получать патенты, и придерживаться принятой научным сообществом практики, касающейся соавторства.

#### 4. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ МЕМОРАНДУМА

4.1. Все изменения и дополнения к настоящему Меморандуму должны быть оформлены в письменной форме и подписаны уполномоченными лицами Сторон.

4.2. Все совместные действия Сторон, в том числе и предусматривающие финансовые отношения, оформляются отдельными договорами.

4.3. Настоящий Меморандум может быть расторгнут по взаимному согласию Сторон.

4.4. Настоящий Меморандум может быть досрочно расторгнут по инициативе одной из Сторон, о чём другая Сторона должна быть уведомлена в письменном виде и не менее, чем за один месяц до расторжения Меморандума.

4.5. Экземпляры настоящего Меморандума, полученные Сторонами по факсу или электронной почте, а также подписанные факсимильной подписью уполномоченных лиц Сторон, имеют равную юридическую силу с подлинными экземплярами Меморандума.

4.6. Настоящий Меморандум вступает в действие с момента подписания Сторонами, действует до «\_\_» августа 2029 г. и автоматически пролонгируется, если Стороны не позднее, чем за три месяца не изъявят желание его расторгнуть.



## 5. ПОРЯДОК РАССМОТРЕНИЯ СПОРОВ

5.1 Стороны обязуются принять необходимые меры к тому, чтобы любые спорные вопросы, разногласия либо претензии, которые могут возникнуть в ходе реализации настоящего Договора, были урегулированы путем взаимных консультаций и переговоров.

Подписание настоящего Меморандума о взаимопонимании не устанавливает никаких обязательств для участвующих Сторон. Обязательства возникнут только в случае заключения и исполнения Сторонами отдельных соглашений по каждому виду деятельности, упомянутому в настоящем Меморандуме.

5.2 Настоящий Меморандум составлен на русском и английском языках, имеющих равную юридическую силу. В случае возникновения разногласий между двумя текстами превалирует английский вариант.

От Донского государственного  
технического университета,  
Российская Федерация

От Исфаханского университета,  
Исламская Республика Иран

Проректор по учебной работе  
и международной деятельности

Советник Президента и директор  
Отдела международного научного  
сотрудничества

  
Бескопыльный Алексей Николаевич  
«27» августа 2024

  
Мохаммед Амир-Юсефи  
«21» August 2024

